

If you are our guest, we are blessed to have you join us in worship today. Those who attend Mass at the Cathedral regularly are invited to be actively involved in this vibrant parish family.

Si usted es nuestro invitado, estamos bendecidos de que usted se una a nosotros en la adoración del día de hoy. Aquellos que asisten regularmente a la misa en la Catedral están invitados a participar activamente en esta parroquia vibrante..

**Mass Schedule** Saturday / sábado 5 pm English, 7 pm español  
Sunday/domingo  
**Horario de las Misas** 7 am español, 9 am English, 10:30 am español,  
12:30 pm English, 2:00 español, 4 pm español,  
Daily Mass Monday through Friday  
12 Noon English, 7 pm español

**Reconciliation/ Reconciliación** Saturday/ sábado 4 pm-5 pm  
Monday – Friday / lunes - viernes  
30 minutes before noon & 7 pm Mass  
*30 minutos antes de la misa de las 12 (mediodía) y 7 pm*

**Eucharistic Adoration, Holy Hour, Chaplet of Divine Mercy**  
**Adoración al Santísimo, Hora Santa, Coronilla de la Divina Misericordia**

First Friday / Primer Viernes, 8 am - 6 pm

Holy Hour every Monday / Hora Santa cada lunes 7:30 pm español

### **Gift Shop/ Tiendita**

Sunday / domingo 8 am - 4 pm (closed/cerrado 11 a m - 12 pm)

Tuesday / martes 9:30 am - 6 pm (closed/cerrado 12 p m - 1 pm)

Friday / viernes 9:30 am - 6 pm (closed/cerrado 12 p m - 1 pm)

### **Office Hours/Horas de Oficina Parroquial**

Sunday / domingo 9 am-4 pm

Monday / lunes – Friday / viernes 9 am–5 pm

Saturday / sábado 9 a m - 4 pm

2215 Ross Avenue • Dallas, Texas • 75201

214-871-1362 email: [info@cathedralguadalupe.org](mailto:info@cathedralguadalupe.org)

[www.cathedralguadalupe.org](http://www.cathedralguadalupe.org)

Most Reverend Edward J. Burns, DD, *Bishop of Dallas*

Most Reverend Gregory Kelly, DD, *Auxiliary Bishop*

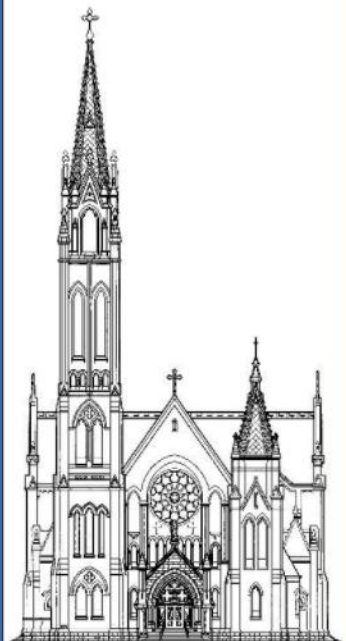
Very Reverend Stephen W. Bierschenk, *Rector*



**WELCOME**

**Cathedral  
Shrine  
of the  
Virgin  
of Guadalupe  
Dallas, Texas**

**BIENVENIDO**



**PASTORAL STAFF / EQUIPO PASTORAL**

Rector / *Rector*  
Father Stephen Bierschenk  
[sbierschenk@cathedralguadalupe.org](mailto:sbierschenk@cathedralguadalupe.org) 469.329.6224

Parochial Vicar / *Vicario*  
Father Angel Torres  
[atorres@cathedralguadalupe.org](mailto:atorres@cathedralguadalupe.org) 469.329.6232

In-Residence / *En residencia*  
Father Louis Chijioke  
[Ichijioke@cathedralguadalupe.org](mailto:Ichijioke@cathedralguadalupe.org) 214.871.1362

Permanent Deacons / *Diaconos*  
Deacon Benito Garcia  
Not Available by Email 214.254.8975

Deacon Héctor Rodriguez  
[hrodriguez@cathedralguadalupe.org](mailto:hrodriguez@cathedralguadalupe.org) 469.329.6239

Deacon Charlie Stump  
[cstump@cathdal.org](mailto:cstump@cathdal.org) 214.379.2883

**FAMILY LIFE / MINISTERIO DE LA VIDA FAMILIAR**

Baptisms/ *Bautizos*  
Parish Office/ *Oficina Principal*  
[srodriguez@cathedralguadalupe.org](mailto:srodriguez@cathedralguadalupe.org) 214.871.1362

Quinceañeras & Sacramental Records  
*Quinceañeras y Registros Sacramentales*  
Modesta Faz  
[mfaz@cathedralguadalupe.org](mailto:mfaz@cathedralguadalupe.org) 469.329.6222  
469.329.6239

Matrimony / *Matrimonio*  
Juanita L. Gonzales  
[jgonzales@cathedralguadalupe.org](mailto:jgonzales@cathedralguadalupe.org)

Quinceañera and Wedding Coordinator  
*Coordinadora de Quinceañeras y Bodas*  
Maria del Rosario Ruiz  
[cruiz@cathedralguadalupe.org](mailto:cruiz@cathedralguadalupe.org) 214.871.1362  
469.329.6239

Funerals/*Funerales*  
Juanita L. Gonzales  
[jgonzales@cathedralguadalupe.org](mailto:jgonzales@cathedralguadalupe.org)

**RELIGIOUS EDUCATION / EDUCACION RELIGIOSA**

Director of Religious Education  
*Directora de Educación Religiosa*  
Imelda Ramirez  
[iramirez@cathedralguadalupe.org](mailto:iramirez@cathedralguadalupe.org)  
469.329.6223

Religious Education Administrative Assistant  
*Asistente Administrativa de Educación Religiosa*  
Olga Madera  
[omadera@cathedralguadalupe.org](mailto:omadera@cathedralguadalupe.org) 469.329.6227

RCIA Coordinator  
*Coordinador de RICA*  
Alex Adams  
[rcia-rica@cathedralguadalupe.org](mailto:rcia-rica@cathedralguadalupe.org) 469.329.6227

School of Formation Coordinator  
*Coordinador de Escuela de Formación*  
Omar Enrique Garcia  
[efpastoral@cathedralguadalupe.org](mailto:efpastoral@cathedralguadalupe.org) 469.329.6227

**ADMINISTRATIVE STAFF  
PERSONAL ADMINISTRATIVO**

Director of Business Administration  
*Directora de Administración*  
Sandra Cortinas  
[scortinas@cathedralguadalupe.org](mailto:scortinas@cathedralguadalupe.org) 469.329.6252

Director of Front Office Operations  
*Directora de Operaciones de Oficina Principal*  
Sharon Rodriguez  
[srodriguez@cathedralguadalupe.org](mailto:srodriguez@cathedralguadalupe.org) 469.329.6229

Parish Office Manager  
*Gerente de Oficina Parroquial*  
Modesta Faz  
[mfaz@cathedralguadalupe.org](mailto:mfaz@cathedralguadalupe.org) 469.329.6222

Director of Safe Environment  
*Directora de Ambiente Seguro*  
Silvia Sanchez  
[ssanchez@cathedralguadalupe.org](mailto:ssanchez@cathedralguadalupe.org) 469.329.6238

**MUSIC MINISTRY / MINISTERIO DE MUSICA**

Music Department Coordinator / Webmaster  
*Coordinador de Departamento de Música / Sitio Web*  
Juan Medrano  
[jmedrano@cathedralguadalupe.org](mailto:jmedrano@cathedralguadalupe.org) 469.329.6261

Director of Children's Choirs  
*Directora de Coros de Niños*  
Carol Anne Taylor  
[ctaylor@cathedralguadalupe.org](mailto:ctaylor@cathedralguadalupe.org) 469.329.6228

Director of Spanish Choirs  
*Director de Coros Hispanos*  
César Anguiano  
[canguiano@cathedralguadalupe.org](mailto:canguiano@cathedralguadalupe.org) 469.329.6261

Cathedral Organist  
*Organista de Catedral*  
Chris Johnson  
Not Available by Email

**COMMUNITY OUTREACH /  
DIVULGACION COMUNITARIA**

Saint Vincent de Paul / *San Vicente de Paul*  
[svdpcathedralguadalupe@gmail.com](mailto:svdpcathedralguadalupe@gmail.com)  
214.628.0405 English / 214.628.3484 español

**STAY CONNECTED**

FOLLOW US ON SOCIAL MEDIA FOR THE LATEST NEWS



DallasCathedral

Flickrnote

Text "guadalupe" to 84576



@CathedralGuadalupe



## From the Rector

I have a friend who is principal of an elementary school in North Texas. One day there was a minor altercation on the playground – a second-grader pushed one of his classmates off the slide, and, while she wasn't hurt, it could've been dangerous. The teacher sent for the principal.

She talked with the children in the hallway outside their classroom. She got their story and then explained the seriousness of playground safety and how important it was to be nice to each other. When she finished, the little boy apologized, and that was that.

A couple of days later, she happened to see the little girl with her mother in the checkout line at the grocery store. She smiled and they waved discreetly to each other. She got into the adjacent checkout line. She overheard the mother ask her daughter, "Who was that lady who just waved to you?" The little girl said, "She works at our school." "What does she do?" the mother asked. The little girl said, "She helps people apologize." (David E. Leininger, *Collected Sermons*)

It is interesting that even though we now apply many titles to Jesus, during his public ministry his role could not be summarized in a title or a leadership position. He would not allow the people to proclaim him king. He often referred to himself as the Son of Man, a phrase used by the prophet Isaiah to describe the future Messiah, but he would not say he was the one. It was clear that he had a unique approach to understanding God and that he had even the power to work miracles. It was hard to decide where he fit into the order of things in the world. People were trying to figure out "Who is this man?"

That question gave Jesus the occasion to ask his disciples the most important question of their life: "Who do you say that I am?" Peter made an act of faith, declaring that his friend was actually the Messiah promised so long ago by God. Answering that question in this way changed everything in their relationship.

The way we personally answer that question continues to have the power to change our relationship to Jesus and to the world. We can say we accept Jesus as our

Lord and Savior. We can say that the Word of God continues to speak to us through the Scriptures. One day we will stand before Jesus and he will be the Judge of the quality of our life. But, now, every day, we have to consider the question, "Who do you say I am?"

When we are having a bad day and everyone knows it because we are complaining and grouchy and unfriendly, the question is important. Throughout his ministry, Jesus welcomed crowds of people who all seemed to want something. He touched them, heard their needs, answered their prayers. We say that Jesus is our model, and so we have to decide to be patient, and gentle and welcoming, not only when it is easy, but even when it is difficult.

Sometimes we take our blessings for granted. Everyone we love is happy, we are healthy, and we know that God is helping us every day. Often Jesus is described as being in conversation with his Father in prayer, thanking his Father before others for hearing him and answering him. We say that Jesus shows us the way, and so we have to live with a spirit of gratitude first in our prayers, but also in our actions. The gifts we have open the door for us to help someone in need, to contribute to the work of our parish, to share our time and talents so that the message of Jesus is made present.

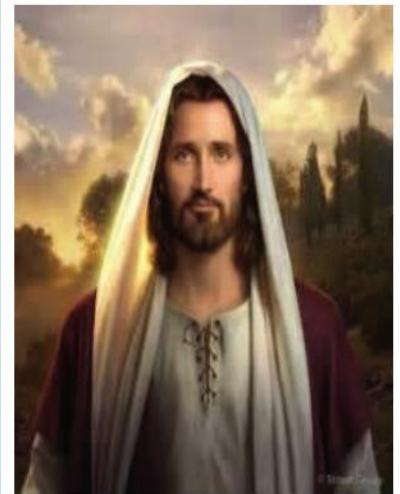
Jesus does not ask for our admiration, or our good will. He asks us to give him everything. If he truly is the center of our life, it will have little to do with what title we give him. He asks us to be serious in making sure that what we say, how we act with each other and when alone, even what we think, is worthy of him. We declare that we are a Christian. And Jesus continues to ask: "Who do you say that I am?" The answer we give makes all the difference in how we live each day.

Fr. Stephen W Bierschenk

### Intention of Pope Francis for the Month of August

#### **Universal Intention:**

That artists of our time, through their ingenuity, may help everyone discover the beauty of creation.



*Who Do You Say  
That I am?*

### STEWARDSHIP REPORT

August 20, 2017

1<sup>st</sup> Collection \$19,110.50

2<sup>nd</sup> Collection \$ 2,018.00

*Thank you for your  
generosity!*



**Intención del  
Papa Francisco  
para  
el mes de agosto**

**Intención Universal:**

Que los artistas de nuestro tiempo, a través de su ingenio, ayuden a todos a descubrir la belleza de la creación.



***¿Quién Dices Que Soy Yo?***

**Reporte de  
Corresponsabilidad  
20 de agosto 2017**

1<sup>era</sup> Colecta \$19,110.50  
2<sup>nda</sup> Colecta \$ 2,018.00

*Gracias por su generosidad.*

***Un Mensaje del Rector***

Tengo una amiga que es directora de una escuela primaria en el norte de Texas. Un día hubo un pequeño altercado en el patio de recreo – un niño del segundo grado empujó a uno de sus compañeros fuera de la resbaladera y, mientras ella no estaba herida, podría haber sido peligroso. El profesor mandó traer a la directora.

Ella habló con los niños en el pasillo fuera de su sala de estudios. Escuchó la historia de cada uno y, a continuación, les explicó la importancia de la seguridad en el parque de niños y el significado de ser buenos los unos con los otros. Cuando terminaron, el chico se disculpó, y eso fue todo.

Un par de días más tarde, la directora llegó a ver a la niña con su madre en la fila del supermercado. Ella le sonrió a la niña y se saludaron discretamente. La directora se metió en la fila de la caja registradora de al lado. Escuchó a la mamá preguntarle a su hija, "quien fue esa señora que te saludó?" La niña le dijo, "Ella trabaja en nuestra escuela." "a qué se dedica?" preguntó la mamá. La niña le dijo, "Ella le ayuda a la gente a pedir disculpas." (David E. Leininger, recogidos sermones)

Es interesante que aunque ahora le aplicamos muchos títulos a Jesús durante su ministerio público su papel no podría resumirse en un solo título o en una posición de liderazgo. Él no le permitía a las personas proclamarlo rey. Él a menudo se refería a sí mismo como el Hijo del Hombre, una frase usada por el profeta Isaías para describir el futuro Mesías, pero Él no decía quien era Él. Era evidente que tenía un enfoque único a la comprensión de Dios y que tenía el poder de hacer milagros. Era difícil decidir donde cabía Jesús en el orden de las cosas en el mundo. Las personas trataban de averiguar ¿Quién es este hombre?"

Esa pregunta le dio a Jesús la ocasión de preguntarles a sus discípulos la pregunta más importante de su vida: "¿Quién dicen que soy yo?" Pedro hizo un acto de fe, declarando que su amigo era realmente el Mesías prometido hace mucho tiempo por Dios. El haber respondido a esa pregunta, de esa manera, cambió todo en su relación con Jesús. La forma en que nosotros personalmente respondemos a esa pregunta sigue teniendo el poder de cambiar nuestra

relación con Jesús y con el mundo. Podemos decir que aceptamos a Jesús como nuestro Señor y Salvador.

Podemos decir que la Palabra de Dios continúa hablándonos a través de las Escrituras. Un día estaremos delante de Jesús y Él será el juez de la calidad de nuestra vida. Pero, ahora, cada día, tenemos que considerar la pregunta: "¿Quién dices que soy yo?"

Cuando estamos teniendo un día malo y todo el mundo lo sabe porque nos estamos quejando, rezongando y siendo antisocial, la pregunta es importante. A lo largo de su ministerio, Jesús acoge a multitud de personas que parecían querer algo. Los tocó, escuchó sus necesidades, contestó sus oraciones. Decimos que Jesús es nuestro modelo, y por eso tenemos que decidir a ser paciente, amable y ser acogedor, no sólo cuando es fácil, pero, aún cuando es difícil.

A veces, no tomamos nuestras bendiciones en cuenta. Todos estamos felices, sanos, y sabemos que Dios nos está ayudando cada día. A menudo se describe a Jesús cuando está en oración como que si estuviera en conversación con su Padre, agradeciendo a su padre antes que otros por escucharlo y responder. Decimos que Jesús nos muestra el camino, y así tenemos que vivir con un espíritu de gratitud, primero en nuestras oraciones, y también en nuestras acciones. Los dones nos han abierto la puerta para poder ayudar a alguien en necesidad, para contribuir a la labor de nuestra parroquia, compartir nuestro tiempo y nuestros talentos para que el mensaje de Jesús se haga presente.

Jesús no nos pide nuestra admiración, o nuestra buena voluntad. Él nos pide que le demos todo. Si Él realmente es el centro de nuestra vida, poco tienen que ver el título que le damos. Él nos pide que tomemos en serio lo que decimos, cómo actuamos con los demás y aún cuando estamos solos, incluso lo que pensamos, que sea digno de Él. Declaramos que somos Cristianos. Y Jesús sigue preguntándonos: "¿Quién dices que soy yo?" La respuesta que damos hará toda la diferencia en la forma en la que vivimos cada día.

*P. Stephen W. Bierschenk*

## INTENCIONES DE LA MISA

**sábado, 26 de agosto 2017**  
7:00 pm †Guillermo Andrade  
**domingo, 27 de agosto 2017**  
7:00 am †Filiberto Luna  
10:30 am Guadalupanas  
2:00 pm †Santos Vargas  
4:00 pm †Christian Mora  
**lunes, 28 de agosto 2017**  
7:00 pm †Herlinda Lopez  
**martes, 29 de agosto 2017**  
7:00 pm †Raúl y Altagracia Lopez  
**miércoles, 30 de agosto 2017**  
7:00 pm †Felipa Niño  
**jueves, 31 de agosto 2017**  
7:00 pm †Abelardo Martinez  
**viernes, 1 de septiembre 2017**  
7:00 pm Santísimo



## MASS INTENTIONS

**Saturday, August 26, 2017**  
5:00 pm †Juan y Marina Acuna  
**Sunday, August 27, 2017**  
9:00 am Thomas Dennis  
12:30 pm †Lorenzo Hernandez  
**Monday, Monday, August 28, 2017**  
12:00 pm Elvia Aguilar  
**Tuesday, August 29, 2017**  
12:00 pm Lanh Nguyen  
**Wednesday, August 30, 2017**  
12:00 pm Judith Brown  
**Thursday, August 31, 2017**  
12:00 pm Ericka Franco Rodriguez  
**Friday, September 1, 2017**  
12:00 pm †Martha Gonzalez

### Le Invitamos RICA

*Rito de Iniciación Cristiana para Adultos*

#### ORIENTACION

Jueves, 14 de septiembre del 2017  
7:00 pm – 8:30 pm  
Salón de conferencia A y B

Comenzando el 14 de Septiembre nos reunimos los  
jueves  
7:00 pm – 8:30 pm  
Salón de Conferencia A y B

### We Invite You RCIA

*Rite of Christian Initiation for Adults*

#### ORIENTATION

Thursday, September 14, 2017  
7:00 pm – 8:30 pm  
Conference Room A & B

Beginning September 14 we meet every Thursday  
7:00 pm – 8:30 pm  
Conference Room A & B

## Religious Education Classes begin Sunday, September 24, 2017



***Las clases de Educacion Religiosa comienzan el domingo,***  
***24 de septiembre 2017***

### Grupo San Pablo

¿Es usted divorciado, separado, padre soltero o madre soltera de 18 años en adelante, o un joven soltero de 18 años en adelante? El Grupo San Pablo les hace una invitación cordial a su retiro anual **"Encuentro", el 2 y 3 de septiembre, 2017.** Este retiro está planeado especialmente para ti. Estaremos en la plaza para ofrecerles más información.

Boletín:

Favor de mandar anuncios de boletín o púlpito a Juanita Gonzales a [jgonzales@cathedralguadalupe.org](mailto:jgonzales@cathedralguadalupe.org)



*El Equipo de la Kermes Pide Su Ayuda*

*Para ayudar a reducir los gastos del kermes, les pedimos a nuestros parroquianos siguientes artículos :*

**Tazas desechables (Elemento destacado de esta semana)**

*Servilletas y Toallas de Papel*

*Papel de Aluminio*

*Plástico para envolver*

*Cucharas, Tenedores y Cuchillos de plástico*

*Charolas de Aluminio*

*Sodas de lata de 16 oz*

*Botellas de agua de 16 oz.*

*Estaremos aceptando donaciones desde hoy hasta el 22 de Octubre. Muchas gracias por sus donaciones. Con su ayuda nuestro kermes será un éxito.*

*The Carnival Committee Asks For Your Help*

To help reduce our carnival expenses, we are asking our parishioners to please donate the following items:

**Cups (this week's featured item)**

*Paper Towel Rolls /Napkins*

*Foil*

*Plastic Wrap*

*Utensils*

*Aluminum Trays*

*Canned Sodas / Bottled Water 16 oz.*

We will be accepting donations from now until October 22<sup>nd</sup>. Thank you for your donations



**Save the Date / ¡Guarda la Fecha!**

Cathedral Annual Carnival /  
Kermes Anual de Catedral

**October 29, 2017 / 29 de Octubre 2017**



**Dallas Tortilla & Tamale Factory**  
*Since 1950*  
 Saturday & Sunday: Menudo, Barbacoa, Lengua, Chicharrones  
 Abierto 7 Días a la Semana 7am-9pm  
**¡Tamales Calientes! 7 Días a la Semana**  
[www.dallastortilla.com](http://www.dallastortilla.com)  
**214-943-7681**  
 309 N. Marsalis

  
 Bodas • Quinceañeras • Baptismos  
 Eventos Especiales  
[plazadelasamericassalones.com](http://plazadelasamericassalones.com)  
**469-438-8012**  
 Plaza De Las Americas, 300 Ledbetter

  
**FUNERARIA MT. CARMEL FUNERAL HOME**  
*"Everything you expect but the price"*  
  
 Family Owned & Operated  
 Jaime A. Martinez  
 President/Funeral Director  
**1225 E. Irving Blvd.**  
**Irving, Texas 75060**  
**(972) 438-7900**  
[www.mtcarmelfuneralhomes.com](http://www.mtcarmelfuneralhomes.com)

En la Funeraria Mt. Carmel, tenemos una sola idea en mente: Proporcionar a las familias con el servicio de más alta calidad a los precios más accesibles

Ofreciendo servicios de planificación para su retiro, cuentas de IRA, reinversiones de 401(k) e inversiones universitarias para sus hijos.

  
**VISIONPOINT**  
 PLAN. PROTECT. INVEST.  
**Erick Carlos, MBA**  
 Financial Advisor  
  
[ecarlos@vpadvisor.com](mailto:ecarlos@vpadvisor.com) • 5001 Spring Valley Rd., Ste. 200W  
 D: 972-361-1001, ext. 6017 • C: 682-308-8816  
Securities offered through LPL Financial, member FINRA/SIPC. Investment advice offered through VisionPoint Advisory Group, LLC a registered investment advisor. VisionPoint and VisionPoint Advisory Group are separate entities from LPL Financial.

  
 está contratando agentes de centro de llamadas entrantes en Richardson.  
**866-208-8945**  
[EAPT.IQOR.com](http://EAPT.IQOR.com) • [marcella.fracasso@iqor.com](mailto:marcella.fracasso@iqor.com)

  
**EXPRESS CONSULTING SERVICES**  
 INCOME TAX PREPARATION  
  
 1040 Express East Dallas  
**214-821-1040**  
 Express Income Tax Garland  
**972-272-7731**

**Alivio**  
 ¿Se le están acumulando las deudas?  
**CREDIT CARDS • HOSPITAL BILLS**  
**TAXES • HOME MORTGAGE**  
 Infórmese acerca de sus deudas y sus derechos.  
**Abogado Andrew Nichols**  
**214-999-1313**  
  
 ¡Llame para una EVALUACIÓN GRATIS de sus deudas - nos importa usted!  
[northtexasdebtfreedom@gmail.com](mailto:northtexasdebtfreedom@gmail.com)

**CUQUITA'S RESTAURANT**  
**Comida Mexicana**  
 Open 7 Days A Week  
 1957 Northwest Hwy., Garland **214-227-5153**  
 8076 Spring Valley @ Coit **214-575-3188**  
 13260 Josey Ln. @ Valley View **972-243-1491**

**¡Cumpla el Sueño de su Casa con Gusto!**  
 ¿Sabía que es posible comprar su casa con intereses razonables aunque sólo usted cuente con el ITIN?  
**REUNION TITLE** Permítanos orientarlo. Notaría para la escrituración de compra/venta de su propiedad. 4054 McKinney Ave., #304, Dallas, TX **214-559-3720**. Estamos apoyados por:  
**SMITH & COLLINS** \*Abogados expertos en Bienes Raíces. Nuestra meta: Protegerlo y aconsejarle en sus inversiones residenciales/comerciales. Ofrecemos una gran gama de servicios: Cambios de título de propiedad, litigaciones, contratos, herencias, etc. **214-520-0600**.  
 Respeto / Honestidad / Guía  
\*Certificados en Bienes Raíces por la Mesa Directiva de Especialización Legal de Texas

  
**Escrow Officer**  
 Veronica Aguirre (Escamilla)  
**460-774-8113**

**TRABAJO SE NECESITA AYUDA**  
**469-399-6183**  
**COSTURERAS**

**Cece Gonzalez-Muir, Realtor**  
 Dependable & dedicated • For all your real estate needs  
 Hábleme para su compra/renta/venta  
 Informes de asistencia/dinero a compradores.  
*Let's make your home/lease/sale HAPPEN!*  
**214-449-7111** • [ccismyrealtor@gmail.com](mailto:ccismyrealtor@gmail.com)  


  
**HELLA SHRINE CENTER**  
 Garland, Texas 75043  
**214-501-1380**  
 3 Ballrooms for 100 to 1000 Guests  
 Quinceañeras, Weddings, Private Parties, etc.  
 Hablamos Español  
 Norma/Mary

**Platinum Performance Therapy**  
**Alex Saenz, MPT**  
 Physical Therapist, Owner  
 Bilingual • Oak Cliff  
[pptherapypllc@gmail.com](mailto:pptherapypllc@gmail.com)  
**(214) 901-4960**  
**2301 S. Hampton Rd., #600**

  
**LIRA BRAVO LAW**  
**Abogada de Inmigración**  
**MONICA LIRA BRAVO**  
 (Especialista Certificada en Leyes de Inmigración)  
  
**214-390-6294**  
 4144 N. Central Expwy., Ste. 370  
 8344 E.R.L. Thornton Frwy., Ste. 100

  
 En Memoria De  
 Nuestras Difunta Guadalupanas  
 "Virgen De Guadalupe Ruego Por Nosotros"  
 Asociación Guadalupana Catedral Santuario De Guadalupe

**EL CUIDADO en que Usted Puede Confiar**  
  
**Hiring Pre-Planning Counselors**  
 Contratando Consejeros de Pre-Planificación  
 @CarrilloFuneralHomes.com  
  
 Ricardo Carrillo  
 PRESIDENTE  
[www.CarrilloFuneralHomes.com](http://www.CarrilloFuneralHomes.com)  
**DALLAS GRAND PRAIRIE FORT WORTH**  
**214-388-3300 214-790-7700 817-740-9091**

  
**GONZÁLEZ**  
**FUNERAL HOME AND CREMATORY**  
[www.gonzalezfuneralhome.com](http://www.gonzalezfuneralhome.com)  
 **214-630-5341**  
 3050 N. Stemmons Frwy.

**JORGE ERIVES**  
 Realtor  
 Need to Buy, Rent, or Sell a House? Please Let Me Assist You in Your Real Estate Needs. • SE HABLA ESPAÑOL  
  
  
[JorgeErives@cedarealty.com](mailto:JorgeErives@cedarealty.com) **214-668-7036**

  
**DIAZ LAW FIRM, P.C.**  
 ABOGADOS  
  
**Abogado Manuel Diaz**  
 • Accidentes  
 • Defensa Criminal  
 • Derechos Familiar  
**CONSULTA GRATIS**  
**214-800-2086**

**LEGACY HEATING & AIR**  
 Residential & Business  
 Repair Service & Full Systems  
  
 Todd Mlynarski **214-802-0471**  
  
**Ann Nguyen Insurance Agency, Inc.**  
**214-692-0900** State Farm  
 Auto • Home • Life  
[www.AgentAnn.com](http://www.AgentAnn.com)  
**Ann Nguyen, Catholic Agent**  
 Hablamos Español

  
**All Immigration Matters**  
 Las Abogadas Hablan Español  
**MARIANELA RIOS**  
**RUTH LANE & ASSOCIATES** **817-303-4588**  
 424 E. Lamar Blvd. • Ste. 200, Arlington, TX 76011



**EDGAR MARTINEZ**  
Agent & Catholic Parishioner  
**State Farm**  
2323 S. Buckner, Ste. 300  
edgarAmartinez.com • 214-388-2323  
Like a Good Neighbor, State Farm is There.®

**Las Ranitas**  
Restaurantes Mexicanos  
Dallas: 325 E. Jefferson  
Arlington: 2100 E. Abram Ft Worth: La Gran Plaza  
Para banquetes llame al 214-946-0404

**LAW OFFICES OF ERIC CEDILLO, PC**  
Abogado de Inmigración y Daños Personales  
Call us for all your legal needs.  
*Llámenos para todos sus asuntos y necesidades legales.*

1725 Greenville Ave., Dallas, TX 75206 **214.740.1628** FOLLOW US ON  
Toll Free: 1.866.LAW.ERIC • [www.cedillolaw.com](http://www.cedillolaw.com)

**Mora's**  
Income Tax & Insurance

**Precios Bajos • Auto • Casa**  
Commercial • General Liability • Cargo Coverage • Worker's Compensation  
GUIA PROFESIONAL DE IMPUESTOS: CONTRATISTAS Y NEGOCIOS\*  
Servicio De Contabilidad  
• Somos su solucion para problemas de Impuestos con el IRS  
• Representacion en Auditorias • Negociacion de deuda con el IRS

Oak Cliff **214-941-0707** Pleasant Grove **214-388-8802** Josey Lane **972-243-3800** Dallas **214-327-7700**

Calvary Hill, Dallas  
CalvaryHillCemetery.com  
Sacred Heart, Rowlett  
SacredHeartRowlett.com  
Holy Redeemer, DeSoto  
HolyRedeemerDesoto.com

**Dignity**  
MEMORIAL

**Calvary Hill Funeral Home**  
Se Habla Español **(214) 357-5754**  
[www.calvaryhilldallas.com](http://www.calvaryhilldallas.com)

**LAW OFFICE OF OLEGARIO ESTRADA, PC**  
Attorney & Counselor At Law ~ ABOGADO

**Criminal Cases**  
Casos Criminales

**Tickets**  
Infracciones

**Family Law**  
Casos de Familia

**Immigration**  
Inmigracion

**Auto Accidents**  
Accidentes de Auto

**214-331-4400**  
5224 W. Jefferson  
Lic. by the US Supreme Court  
TX Supreme Court - No Board Spec.

THE PILLAR IN YOUR TIME OF NEED...

**PILAR FUNERARIA**  
FUNERAL HOME  
Family Owned

APOYANDO A LAS FAMILIAS  
24 horas  
**972-276-5100**  
[www.pilarfuneralhome.com](http://www.pilarfuneralhome.com)

Marisol Trevizo  
Funeral Director  
Owner

**Frost**  
frostbank.com  
Oak Cliff Financial Center  
Mario Quintanilla | (214) 515-4622  
2627 W. Jefferson Blvd., Suite 314 | Dallas, TX 75211  
MEMBER FDIC

**MARIACHI LOS REYES DE DALLAS**

FLORIBERTO JAMAICA 214-381-9639  
214-394-1163

GERARDO GIRON 214-391-7889  
214-766-4354

**Elam Road Pharmacy**  
Louis Rumsey, Registered Pharmacist  
Se Habla Español  
9209 Elam Rd. **214-391-6363**

**Guadalupeana Family Medicine**  
**Dr. Bibiana Ladino, MD**  
Board Certified Family Practice

903 S. Main St., Ste. B-107  
Duncanville  
**972-773-9873**  
Se Habla Español  
[www.guadalupeanadoctor.com](http://www.guadalupeanadoctor.com)

**ELENA MARIA KARENEVA**  
**ABOGADA DE INMIGRACION**  
**972-446-8884**  
1314 East Belt Line Rd., Carrollton  
**PRIMERA CONSULTA GRATIS**  
**WWW.KARENEVALAW.COM**

www.trinpub.com • AD INFO 1-800-633-1122  
+  
• • • • •  
5226 TRINITY PUBLICATIONS® • P.O. Box 140285 • Austin, Texas 78714-0285